SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

DEFINITE EMPLOYMENT CONTRACT	عقد عمل فردي محدد المدة
On the **Wednesday** day of **01/10/2025** this contract was in the city of Sharm El Shikh between the following parties:	إنه في يوم **الاربعاء** الموافق **2025/10/01** تحرر هذا العقد بمدينة شرم الشيخ فيما بين كلاً من :-
1. Sunrise Hotel Management Company, having its registered address at South Sinai represented herein by **Mohamed Hany Abd Elmoniar** in his capacity as General Manager of SUNRISE Remal Beach hotel acting on behalf of the Company for the purposes of managing and operating the Hotel and entering into agreements and employment contracts with staff assigned to the Hotel from time to time, whose registered office is South Sinai (hereinafter referred to as the hotel). (First Party)	1 - شركة صن رايز لإدارة الفنادق العائمه وعنوانها الكائن فى المنتزة - شرم الشيخ - جنوب سيناء ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد /**محمد هانى عبد المنعم** بصفته مدير عام فندق صن رايز ريمال بيتش نيابة عن الشركة لإدارة وتشغيل الفندق وإبرام الاتفاقيات وعقود العمل مع العاملين الملحقين للفندق من وقت لآخر والكائن مقره فى المنتزة - شرم الشيخ - جنوب سيناء (ويطلق عليه فيما بعد" الفندق ") (طرف أول)
2 - Mr \ Hamada Azmy Mohamed Al Manzlawy born in : on : 01/05/2000 holder of national number : 30005011503094 issued by..civil register :- dated :- 09/12/2023 holder of and residing at :- who enjoys the Egyptian nationality. (hereinafter referred to as the worker) (Second Party)	2 - السيد / حماده عزمى محمد المنزلاوى المولود في : مطوبس بتاريخ : 2000/05/01 ويحمل بطاقة رقم قومى :- 30005011503094 صادرة من سجل مدنى :- كفر الشيخ بتاريخ : 2023/12/09 والحاصل على مؤهل :- والمقيم فى / منيه المرشد - مركز مطوبس - كفر الشيخ والمتمتع بجنسية جمهورية مصر العربية ("ويطلق عليه فيما بعد" العامل) طرف ثانى
Preamble Whereas the nature of the Company's business presently requires the engagement of certain persons possessing specific competence and expertise to carry out certain tasks in the manner and to the standard determined by the Company, as set out in the job description of the duties to be performed by the Employee for the Company for a fixed period or periods as may be required by the circumstances and exigencies of the work; And whereas the Employee declares that he possesses the necessary experience and sufficient ability to fulfil the obligations and duties arising under this Contract in the manner and to the standard required by the Hotel; Now therefore, in consideration of the foregoing, the Hotel agrees to employ the Employee, and the Employee agrees to perform the duties stipulated in this Contract and in the job description as determined by the Hotel, in accordance with the provisions of the Egyptian Labour Law No. 14 of 2025, its implementing regulations, and the Company's approved Basic Work Regulations and Disciplinary Rules	**تمهيد** حيث أن طبيعة العمل الذي يقوم به الشركه تتطلب في الوقت الحاضر الإستعانه بخدمات بعض الأشخاص ذوى كفاءة وخبرة معينة لمباشرة بعض الأعمال بالكيفية والمستوى المقررين بمعرفة الشركه والموضحين بوصف العمل الذي سيؤدية العامل للشركه لفترة أو فترات محددة حسبما تتطلبه ظروف ومقتضيات العمل وحيث يقر العامل بأن لديه الخبرة اللازمة والقدرة الكافية للقيام بالالتزامات والواجبات الناشئة عن هذا العقد بالكيفية والمستوي الذين يحتاجهما الفندق ولما كان الأمر والحال كذلك وبناء على ماتقدم فإن الفندق يوافق على إلتحاق العامل به ويوافق العامل على أداء الأعمال المنصوص عليها بالعقد وبالوصف الوظيفي المحدد من قبل الفندق طبقا لأحكام قانون العمل المصري رقم 14لسنة 2025 والقرارات المنفذة له ولائحتى نظام العمل الأساسي والجزاءات المعتمدة بالشركه - استلمت نسخه من العقد - حماده عزمى

Human Resources Office
SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

Article (1) Preamble The foregoing Preamble shall form an integral part of this Contract and shall be deemed to supplement and interpret its provisions where required. The Employee shall at all times comply with the Labour Law and its amendments, together with the Company's Basic Work Regulations and the approved Disciplinary Regulations, which the Employee acknowledges having reviewed. Such regulations shall be deemed complementary to this Contract and form an inseparable part thereof, governing all matters not expressly provided for herein	**مادة (1) التمهيد :** يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا العقد ويكمله ويفسره عند المقتضي ويتعين على العامل أن يراعى في جميع الأوقات قانون العمل وتعديلاته و لائحة نظام العمل الأساسية ولائحة الجزاءات المعتمدة بالفندق والتى يقر العامل بأنه أطلع عليها وتعتبر مكملة لهذا العقد وجزء لا يتجزأ منه وذلك في تنظيم كافة الأمور الغير منصوص عليها في هذا العقد
Article (2) position Pursuant to this Contract and subject to the terms and conditions contained herein, the Company hereby employs the Employee, who has accepted such employment, in the position of **Houseman** provided that the Employee has duly completed all appointment requirements stipulated under the Company's approved Basic Work Regulations	**مادة (2) الوظيفة :** بموجب هذا العقد وطبقاً للشروط الواردة فيه تلحق الشركه العامل القابل لذلك بوظيفة **عامل نظافة غرف** على أن يكون أستكمل العامل كافة مسوغات تعيينه المنصوص عليها بلائحة النظام الأساسي المعتمدة للشركة
It has been expressly agreed between the Parties that the Management Company shall have the right to:	فقط اتفقا الطرفان أن لشركة الإدارة الحق في :-
The Employer may train and qualify the Employee to perform different work compatible with the technological development of the Establishment, and the Employee shall comply with the provisions of Article 95 of Labour Law No. 14 of 2025.	يجوز لصاحب العمل تدريب العامل وتأهيله للقيام بعمل مختلف يتماشى مع التطور التقنى للمنشأه ويلتزم العامل بما جاء فى نص الماده 95 من قانون العمل رقم 14 لسنه 2025
To transfer or second the Employee to affiliated companies or hotels owned by the Company, for the performance of work on either a temporary or permanent basis, within the Arab Republic of Egypt, at any time as solely determined by the Company.	نقل أو ندب العامل للشركات الشقيقة و الفنادق التابعة لها لأداء أعمال بصفة مؤقتة أو دائمة داخل جمهورية مصر العربية فى أي وقت تحددها لشركة وحدها
The Employee's signature on this Contract shall constitute his final and irrevocable consent thereto, without any amendment to his financial terms, subject to the application of the regulations governing the entity to which the Employee is transferred.	ويعتبر توقيع العامل علي هذا العقد بمثابة موافقة نهائية منه علي ذلك دون تعديل للشروط المالية الخاصة بالعامل مع مراعاة تطبيق اللوائح المنظمة للجهة المنقول إليها العامل
Article (3) Term Without prejudice to the provisions of the Basic Work Regulations and the Disciplinary Regulations, the term of this Contract shall be one (1) year, commencing on **01/10/2025** and expiring on **30/09/2026**	**مادة (3) المدة :** مع عدم الإخلال بأحكام لائحة النظام الأساسي والجزاءات فإن مدة هذا العقد عام واحد يبدأ من **2025/10/01** وينتهي في **2026/09/30**

حماده عرس محمد الحزلاوى

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

The Parties expressly agree that this Contract is for a fixed term and shall automatically terminate upon the expiry of its specified duration without the need for notice from the First Party. Any renewal must be expressly agreed in writing between the Parties. Should the performance of the Contract continue without a written agreement, such continuation shall be deemed a renewal of the Contract for a period of three (3) months only	تفق الطرفان صراحة على أن هذا العقد محدد المدة ينتهى بإنقضاء مدته المذكورة مسبقا فى العقد دون الحاجه الى إخطار من الطرف الأول وفى حالة التجديد يجب أن يكون الإتفاق صريح ومكتوب بين الطرفين واذا استمر تنفيذ العقد دون اتفاق كتابى فيعتبر تجديدا للعقد لمده ثلاثه اشهر فقط
The Parties agree that the first three (3) months of this Contract shall constitute a probationary period during which the Hotel shall evaluate the Employee's performance to determine his suitability for the position."	اتفقا الطرفان أن تكون الثلاثة أشهر الأولى من هذا العقد فترة اختبار يقوم خلالها الفندق بتقييم أداء العامل لتحديد صلاحيته للعمل من عدمه
The Employee, in the event of wishing to terminate the Contract before its specified expiry date, shall be obliged to notify the Company in writing by way of resignation, subject to the provisions set out in Chapter Seven of Labour Law No. 14 of 2025.	يلتزم العامل في حالة رغبته في إنهاء العقد قبل الموعد المحدد أن يخطر الشركه كتابتاً بالاستقالة مع مراعاة الاحكام الوارده فى الفصل السابع من قانون العمل رقم 14 لسنه 2025
Article (4) Remuneration The Company undertakes to pay the Employee a basic salary of **1500.00** Egyptian Pounds	**مادة (4) الأجر :** تلتزم الشركه بدفع أجر أساسي للعامل قدره **1500.00** جنيها
inclusive of the special allowances consolidated from previous years as prescribed by the laws governing special allowances, the annual periodic increments, and collective agreements, in accordance with the approved basic wage calculation schedule set forth in the Basic Labor System Regulation. This amount shall not be less than the minimum wage determined by the Supreme Wage Council pursuant to the Labor Law and any subsequent amendments thereto. Furthermore, this amount is in addition to any other entitlements payable to the employee as detailed in the hotel's salary statement form (attached), including, but not limited to:"	شاملاً العلاوات الخاصة المضمومة عن أعوام سابقة والمقررة بقوانين العلاوات الخاصة والدوريه السنويه والاتفاقيات الجماعية طبقاً لجدول حساب الأجور الأساسية المعتمد بلائحة نظام العمل الأساسية على الا يقل عن الحد الادنى الذى يقرره المجلس الاعلى للاجور طبقا لقانون العمل وما قد يطراء عليه من تعديلات . بالإضافة إلي ما قد يصرف له من المستحقات الأخرى الموضحة بنموذج بيان مفردات الأجر بالفندق (مرفق) وعلى سبيل المثال لا الحصر:-
Any amounts paid to the Employee by way of performance incentives shall be subject to assessment based on the level of progress in work, in accordance with the performance reports submitted in respect of the Employee.	ما قد يصرف له من مبالغ كحوافز أداء تخضع في تقديرها لدرجة التقدم في العمل طبقاً لتقارير الأداء المقدمة عنه
Any financial benefits or other allowances that may be granted shall be payable upon fulfilment of the conditions of entitlement set out in the Hotel's Work Regulations.	ما قد يتقرر من مزايا مالية أو بدلات أخري عند توافر شروط استحقاقها والمدرجة بلائحة نظام العمل بالفندق
Reimbursement to the Employee of expenses incurred in the performance of his duties and the tasks assigned to him by the Company's Management.	صرف ما يتكبده العامل من مصروفات للقيام بأداء وظيفته والأعمال الموكله إليه من إدارة الشركه

حماده عرفي محمد المرزوقي

Any special allowances as may be determined by the Management Company in light of the applicable laws and collective agreements in this regard. The foregoing four clauses shall not create any rights for the Employee against the Hotel, and the Parties acknowledge that these provisions do not establish any entitlement of the Employee against the Company.	ما تقرره شركة الإدارة من علاوات خاصة في ضوء القوانين والاتفاقيات الجماعية الخاصة بهذا الشأن , ولا يترتب على البنود الأربعة الأخيرة أية حقوق للعامل على الفندق ويقر الطرفان أن هذه البنود لا تقرر أى حقوق للعامل على الشركة
The Company shall pay the Employee at the end of each calendar month, subject to all deductions prescribed and imposed by the laws, regulations, and decrees of the State.	وتؤديه الشركه للعامل في نهاية كل شهر ميلادي ويستقطع منه كافة الاستقطاعات المقررة والتي تفرضها القوانين واللوائح والقرارات بالدولة
Article (5) Annual Leave 5.1 The Employee shall be entitled to fifteen (15) days of fully paid annual leave during the first year of service, increasing to twenty-one (21) days from the second year of service. The entitlement shall increase to thirty (30) days once the Employee has completed ten (10) years of service with one or more employers. Employees over the age of fifty (50) shall be entitled to thirty (30) days' annual leave, and employees with disabilities or of short stature shall be entitled to forty-five (45) days' annual leave. Public holidays, official occasions, and weekly rest days shall not be included in the calculation of annual leave. In all cases, the annual leave entitlement shall be increased by an additional seven (7) days for employees engaged in hazardous work, work harmful to public health, or in remote areas, as determined by the competent governmental authority or the relevant Minister.	**المادة(5) الإجازات السنوية :-** 5-1 تكون الإجازة السنوية (15 يوما) باجر كامل عن السنه الاولى ثم تكون (21) يوما من من السنه الثانيه و تزاد الى ثلاثين (30) يوما متى امضي العامل فى الخدمة عشر سنوات من الخدمة لدى صاحب عمل او أكثر، و تكون الأجازة ثلاثين (30) يوما لمن تجاوز سن الخمسين و (45) يوما لذوى الاعاقه والاقزام ، و لا يدخل في حساب الأجازة أيام الأعياد و المناسبات الرسمية و الراحة الأسبوعية وفى جميع الأحوال تزداد مدة الأجازة السنوية سبعة أيام للعمال الذين يعملون فى الاعمال الخطره او المضره بالصحه العامه و المناطق النائية والتى يصدر قرار بتحديدها من الجهات الحكوميه المختصهالوزير المختص
5.2 If the Employee's period of service is less than one year, he shall be entitled to annual leave in proportion to the length of service completed, provided that he has served a minimum of six (6) months with the Employer.	5-2 اذا قلت خدمة العامل عن سنة استحق أجازة سنوية بنسبة المدة التي قضاها في العمل بشرط ان يكون قد امضى ستة أشهر .على الأقل في خدمة رب العمل
5.3 The Employer shall determine the dates of the Employee's annual leave or other leave, in accordance with the rules and systems established by the Employer and the requirements and circumstances of the business. The Employee shall be obliged to take such leave on the dates and for the duration specified by the Employer. Should the Employee refuse to take the leave so determined, he shall forfeit his right to claim any monetary compensation in lieu thereof. In all cases, the Employee must take a minimum of fifteen (15) days' annual leave, of which at least six (6) days shall be taken consecutively, in compliance with Article 125 of the Labour Law	5-3 يحدد رب العمل مواعيد الاجازة السنوية أو غيرها من الاجازات وفقا للقواعد و النظم التى يضعها رب العمل و مقتضيات العمل و ظروفه، ويلتزم العامل بالقيام بالإجازة فى التاريخ والمدة التى يحددها صاحب العمل وإذا رفض العامل القيام بالإجازة المحددة سقط حقه فى إقتضاء مقابلها المادى وفي جميع الأحوال يجب ان يحصل العامل على أجازة سنوية مدتها 15 يوم منها 6 أيام متصلة على الأقل مع الإلتزام بتطبيق ما جاء فى المادة 125 من قانون العمل
5.4 The Employee acknowledges and agrees to take his full annual leave entitlement within the year, and shall not be entitled to refuse such leave, in order to exhaust his leave balance. The Employee further acknowledges that any unused leave days shall lapse without giving rise to any right to claim monetary compensation in respect thereof, except where a written request has been issued by the Company confirming that the leave has not been taken.	5-4 يقر ويلتزم العامل بالحصول على كامل رصيد أجازاته فى خلال العام ولايحق له الإمتناع عن الحصول على أجازة وذلك لإستنفاذ رصيد أجازاته ، كما يقر بأنه إذا تبقى له أيام أجازة لم يحصل عليها فإنه يسقط حقه فى المطالبه بالمقابل النقدى لرصيد تلك الأجازة إلا فى حالة الحصول على طلب كتابى من الشركة بعدم الحصول على أجازة

حماده عزمى محمد المزلاوى

5.5 The Employee may not take unpaid leave for a period exceeding one (1) month for any reason whatsoever without obtaining the prior written approval of the Chairman of the Board of Directors.	5-5 لا يجوز الحصول على أجازة بدون مرتب للعامل لمدة اكثر من شهر لأي سبب من الأسباب الا بعد الحصول على موافقة كتابية .من رئيس مجلس الإدارة
Article (6) prohibition on Working for third parties The Employee shall not, without the prior express written consent of the Employer, perform any work for third parties, whether paid or unpaid, even outside official working hours or during periods of leave. The Employee is further prohibited from directly or indirectly engaging in any commercial activity, or any activity which, in the opinion of the Employer or the Management Company, conflicts with their interests. Any breach of the foregoing shall constitute gross misconduct and a fundamental breach of the Employee's obligations under this Contract.	**المـادة (6) حظر العمل لدى الغير :** يحظر على العامل دون أذن كتابى مسبق صريح من رب العمل أن يؤدى أى أعمال للغير بأجر أو بدون أجر ولو فى غير أوقات العمل الرسمية أو خلال الاجازات ، كما يحظر عليه أن يشترك بصفة مباشرة أو غير مباشرة فى أى نشاط تجارى أو أى نشاط يكون فى تقدير رب العمل أو شركة الادارة متعارضاً مع مصالحهما و يعتبر مخالفة ما تقدم خطأ جسيما و .إخلالا جوهريا بالتزامات العامل
Article (7) Conflict of interests The Employee shall immediately notify the Employer of any conflict arising between the interests of the business and his personal interests or those of any of his relatives up to the fourth degree. The Employee shall also disclose to the Employer any circumstances or personal interests that may affect his ability to perform his duties with integrity	**المـادة (7)** **تعارض المصالح :** يلتزم العامل بإخطار رب العمل فوراً كلما حدث تعارض بين مصالح العمل وبين مصالحة الشخصية أو مصالح أحد أقربائه حتى الدرجة الرابعة وعليه أن يطلع رب العمل بأى ظروف أو مصالح خاصة تؤثر على مقدرته فى .القيام بمهام عملة بنزاهة
Article (8) Employee's obligations and undertakings 8.1 The Employee undertakes to uphold the dignity of his position, to maintain a proper appearance, and to present himself in a manner appropriate to the nature of the role he occupies	**المـادة (8) التزامات وتعهدات الموظف:** 1-8 يلتزم ويتعهد العامل بالمحافظة على كرامة الوظيفة وحسن المظهر وأن يظهر بمظهر لائق يتفق وطبيعة الوظيفة التى يشغلها .
8.2 The Employee undertakes to maintain the confidentiality of all information relating to the Employer and its clients.	2-8 يلتزم ويتعهد العامل بالمحافظة على سرية المعلومات الخاصة لرب العمل و بعملائه.
8.3 The Employee undertakes to comply with all orders and instructions issued to him by the Employer or by any superior vested with supervisory authority over him, and to faithfully observe the rules, regulations, and directives of the Employer. The Employee further undertakes to consistently maintain good	3-8 يلتزم ويتعهد العامل بأن يراعى كافة الأوامر والتعليمات التى تصدر اليه من رب العمل ، أو من أى رئيس له حق الإشراف عليه كما يلتزم بأن ينفذ بدقة أحكام ولوائح رب العمل وتعليماته وان يحافظ دائماً على حسن السير والسلوك والسمعة الطيبة للفندق

٩ حماده عزمى محمد الحنزاوى

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

8.4 The Employee shall not retain any originals or copies of the Employer's documents or records, and undertakes to return to the Employer all monies, property, or documents in his possession immediately upon termination of the Contract for any reason whatsoever.	8-4 لا يجوز العامل الاحتفاظ باية اصول أو صور من المستندات و الوثائق الخاصة برب العمل و يتعهد بتسليم رب العمل كل ما يكون لديه من أموال أو عهدة أو مستندات وذلك فور إنهاء العقد لأى سبب من .الأسباب
8.5 The Employee undertakes to provide the Employer, upon commencement of employment and from the date of signing this Contract, with all data, documents, certificates, and licences required for his appointment. The Employee further undertakes to notify the Employer in writing immediately of any amendment or change to such data or documents, and acknowledges that he shall be responsible for the accuracy and authenticity of the information and documents submitted.	8-5 يلتزم ويتعهد العامل بأن يقدم لرب العمل عند إلتحاقه بالعمل من تاريخ توقيع هذا العقد كافة البيانات والمستندات والشهادات والتراخيص التى تلزم لتعيينه كما يلتزم بإخطار رب العمل كتابة فوراً بأى تعديل أو تغيير يطرأ على هذه البيانات أو المستندات كما يقر العامل .بأنه مسئول عن صحة البيانات والمستندات المقدمة
8.6 The Employee shall safeguard the Employer's property, undertake to use it solely for its intended purposes, refrain from using it for personal needs, and remain at all times responsible for its proper care.	8-6 يلتزم العامل بالمحافظة على ممتلكات رب العمل ويتعهد باستخدامها فيما أعدت له وبعدم استخدامها فى أغراضه واحتياجاته .الشخصية و أن يكون أمينا عليها
8.7 The Employee acknowledges that the undertakings and obligations set out in this Contract form an integral part of his essential duties, and that their diligent and accurate performance is a fundamental condition of his employment. The Parties agree that any breach of this condition shall constitute a lawful and sufficient ground for the Employer to terminate this Contract, subject to the provisions of Article 148 of the Labour Law.	8-7 يقر العامل بأن تعهداته والتزاماته الواردة فى هذا العقد جزءاً لا يتجزأ من التزاماته الجوهرية وبأن تنفيذها بدقة وعناية شرطاً أساسياً من شروط عقد عمله بحيث إذا أخل بأى منها يكون لرب العمل .الحق فى إنهاء خدمته فوراً وبدون أى تعويض
Article (9) Working Hours The Employee shall personally perform the work assigned to him and shall devote all of his time and attention to carrying out the Employer's duties during the prescribed working hours. The Employee acknowledges the Employer's right to amend the working hours from time to time, provided that such hours do not exceed the maximum limits prescribed by law.	**المادة (9)** **ساعات العمل :** يتولى العامل بنفسه أداء العمل المسند اليه كما يكرس كل وقته وعنايته لإنجاز أعمال رب العمل خلال ساعات العمل المقررة ، ويقر الموظف بحق رب العمل فى تعديل ساعات العمل من وقت لأخر شريطة الا تتجاوز تلك .الساعات الحد الأقصى المقرر قانونا
Article (10) Termination of the Contract The Employer may terminate this Contract without liability for any compensation to the Second Party in the following cases. Without prejudice to the provisions of Article (3) above, this Contract shall also terminate in the following circumstances	**المادة (10)** **إنهاء العقد :** يجوز لرب العمل إنهاء التعاقد وبدون تحمل اى تعويضات للطرف الثانى فى الحالات التالية مع عدم الإخلال بنص المادة الثالثة أعلاه ، فإن هذا :العقد ينتهي فى الأحوال التالية

محمد عزمى محمد المزلاوى

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

10.1 For any of the reasons set out in Labour Law No. 14 of 2025, including Article 148 thereof.	10-1 لأى من الأسباب الواردة فى قانون العمل رقم 14 لسنة 2025 أو المادة 148 منه
10.2 Proven incompetence of the Employee in accordance with the Work Regulations, or failure to perform his duties or any essential obligations related to his work during the probationary period.	10-2 ثبوت عدم كفاءة العامل وفقا للائحة العمل او أخفاقه فى اداء واجباته أو أى التزامات جوهرية تتصل بعمله خلال فترة الاختبار.
10.3 In the event that the Employee is convicted by a final judgment of a criminal offence or a misdemeanour involving dishonesty or moral turpitude, without prejudice to the provisions of Labour Law No. 14 of 2025 regarding termination.	10-3فى حالة الحكم على العامل نهائيا بعقوبة جنائية او جنحة مخلة بالشرف مع عدم الإخلال بأحكام قانون العمل رقم 14 لسنة 2025 فى حالة الإنهاء
The Employee shall not be entitled to claim any compensation in connection with the termination or expiry of the Contract in any of the legally prescribed circumstances, subject to compliance with Labour Law No. 14 of 2025.	ولا يحق العامل المطالبة بأى تعويض بمناسبة إنهاء أو انتهاء العقد فى أى من هذه الأحوال المنصوص عليها قانونيا ، مع الإلتزام بقانون العمل رقم 14 لسنة 2025
Article (11) **Worker's obligation upon termination of the contract** Upon termination of the Contract for any reason, the Employee shall be obliged to fulfil the following obligations	**المادة (11):** **التزامات العامل عند انتهاء العقد :** يلتزم العامل عند انتهاء العقد لأي سبب كان بالالتزامات الآتية :
To return all files, documents, and papers without retaining any copies, together with all monies, materials, equipment, or any other property belonging to the Hotel, or relating to or associated with its interests or activities.	■ تسليم كافة الملفات والمستندات والأوراق دون الاحتفاظ بنسخة وذلك كافة الأموال والمواد والأجهزة والمعدات أوأية ممتلكات مملوكة للفندق .أوتخصها أو مرتبطة بمصالحها أو أنشطتها
- To settle all loans, advances, or any other financial amounts owed to the Hotel.	■ تسوية كافة القروض أو السلف أو أية مبالغ مالية أخرى في مواجهة .الفندق
-To return the medical card or health insurance ID. In the event that the Employee fails to comply with any of the obligations set out in the preceding paragraphs of this Article, the Company shall have the right to withhold payment of the Employee's entitlements until such obligations are fulfilled, without prejudice to the Company's right to take any other legal action. The Employee shall also be liable for the costs of medical treatment or care in the event of using the relevant cards after the termination of employment	■ تسليم البطاقة العلاجية أو الكارنيه الطبي وفي حالة إخلال العامل بأي من تلك الالتزامات الواردة بالفقرات السابقة من هذا البند يحق للفندق تأخير سداد مستحقات العامل لحين تسوية الأمر مع عدم الإخلال بحق الفندق في اتخاذ أية إجراءات قانونية أخرى وكذا تحميل العامل بمصاريف العلاج والرعاية الطبية في حالة استخدام .البطاقات الخاصة بذلك بعد انتهاء الخدمة

٩ حماده عرفى محمد المرسى

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

Article (12) Confidentiality agreement The Employee undertakes and agrees, both during the term of this Contract and after its termination, to maintain the strict confidentiality of all secrets of the Company, its clients, and its employees, including any information, instructions, accounts, documents, files, correspondence, contracts, plans, studies, reports, financial information, or salaries relating to the business, the Company, the Company's clients, the Management Company, or any of their subsidiaries, affiliates, or clients, which the Employee accesses or obtains in the course of or in connection with his employment, whether written or oral. The Employee shall not disclose any information or data of any type or form (including drawings of any kind) pertaining to the business. If the Employee breaches this fundamental obligation and such breach results in serious damage to the Establishment, the Company shall be entitled to terminate the Employee's service following referral to the Labour Court, while reserving the right to claim compensation from the Employee for any resulting damages. The Employee acknowledges that the obligations set out in this Article shall continue beyond the termination of this Contract as long as the protected information remains confidential and has not entered the public domain.	**المـادة (12): أتفاق السرية :-** يلتزم ويتعهد العامل أثناء مدة سريان العقد وبعد انتهاءه بالحفاظ علي السرية التامة لجميع أسرار الفندق وعملاءه وموظفيه بما في ذلك أي معلومات أو تعليمات أو حسابات أو مستندات أو ملفات أو مراسلات أو عقود أو خطط أو دراسات أو تقارير أو المعلومات المالية أو الأجور التى تخص العمل أو الفندق أو عملاء الفندق أو شركة الإدارة أو شركاتهما التابعة أو الشقيقة أو عملائهما و التى يطلع العامل أو يحصل عليها أثناء أو بمناسبة عمله سواء كانت مكتوبة أو شفهية ولا يفشي أية معلومات أو بيانات من أي نوع أو شكل (بما في ذلك الرسومات بكافة , أنواعها) التى تخص العمل وإذا أخل العامل بهذا الالتزام الجوهري وأدي ذلك إلي وقوع أضرار جسيمة على المنشأة جاز للفندق أن يقوم بفصل العامل من الخدمة بعد العرض على المحكمة العمالية مع حفظ حق الفندق في مطالبة العامل بالتعويض اللازم جراء هذه الأضرار ويقر العامل بأن الالتزامات الواردة بهذا البند ستستمر حتى بعد انتهاء هذا العقد طالما أن المعلومات المحمية مازالت سرية و لم .تقع فى مجال المعرفة العامة
Article (13) Applicable Law The provisions of Egyptian law, including labour laws, social insurance legislation, the applicable executive regulations, and ministerial decrees, together with the Hotel's Work and Disciplinary Regulations, shall apply to the Parties to this Contract with respect to all matters not expressly regulated or addressed by this Contract.	**المـادة (13) القـانون الواجب التطبيق :-** تسري أحكام القانون المصري بما يتضمنه من قوانين العمل و قوانين التأمينات الاجتماعية واللوائح التنفيذية المعمول بها والقرارات الوزارية، وكذلك لائحتي تنظيم العمل والجزاءات للفندق، علي أطراف هذا العقد . فيما يتعلق بكافة المسائل التي لم ينظمها أو يتضمنها هذا العقد
Article (14) Judicial Jurisdiction The Egyptian courts of all degrees shall have jurisdiction to settle any dispute arising out of, or in connection with, the performance, interpretation, or termination of this Contract	**المـادة (14) الاختصاص القضائي :-** تختص المحاكم المصرية على اختلاف درجاتها بالفصل في أي نزاع ينشأ . عن تنفيذ أو تفسير أو إنهاء هذا العقد

٨ محاده كرم محمد الحلاوى

SUNRISE
Remal Beach
SHARM EL SHEIKH

Article (15) Notices All notices and correspondence shall be sent by registered post with acknowledgment of receipt, or delivered by hand against a signed receipt, to the addresses of the Parties as stated in this Contract. Each Party shall notify the other in writing immediately of any change to its address. The addresses stated in this Contract shall remain effective for all legal purposes until such notice of change is given. The Employee undertakes to notify the Hotel immediately of any and all changes or amendments to the declarations, information, or documents provided under this Contract	**المـادة (15) : الإخطارات :** ترسل كافة الإخطارات و المراسلات بالبريد المسجل أو تسلم باليد مقابل إيصال بالاستلام على عناوين الطرفين المبينة بصدد هذا العقد و يلتزم كل طرف بإخطار الطرف الآخر كتابة فور حدوث أي تغيير قد يطرأ علي عنوانه، و تظل العناوين المذكورة بهذا العقد منتجة لكافة آثارها القانونية حتى يتم هذا الإخطار ويتعهد لعامل بإخطار الفندق فوراً بأي و كل تغيير أو تعديل يطرأ على الإقرارات و المعلومات أو المستندات وفقا لهذا العقد
Article (16) Effectiveness of the contract This Contract may only be amended in writing, and any such amendment must be signed by both the Hotel's authorized representative and the Employee	**المـادة (16) : سريان العقد :** لا يجوز تعديل هذا العقد إلا كتابتاً و يوقع على التعديل من ممثل الفندق و .العامل
Article (17) Headings and Language The headings of the Articles are included for convenience only and shall not affect the interpretation of this Contract. This Contract is executed in both Arabic and English. The Arabic language version shall exclusively govern in all respects, and any translation of this Contract into any other language shall have no legal effect and shall not affect the interpretation of this Contract or the determination of the Parties' intentions	**المـادة(17) عناوين المواد واللغة :** و تستخدم عناوين المواد لأغراض الملائمة فقط و لن يكون لها اعتبار عند .تفسير العقد هذا العقد باللغة العربية والانجليزية ، وتعتبر اللغة العربية فقط هى اللغة الحاكمة من كافة الوجوه ، ولن تكون أية ترجمة اذا وجدت لهذا العقد بأية لغة أخرى سارية المفعول أو تؤثر على تفسير هذا العقد أو فى تحديد نوايا .الطرفين
Article (18) Copies of the Contract This Agreement is executed in four identical copies, with each party receiving one copy. The third copy shall be deposited with the relevant Social Insurance Office, and the fourth copy with the competent administrative authority. The Employee and the Employer shall sign all pages of the Agreement, ensuring that both parties have signed every page in full.	**المـادة (18) : نسـخ العقـد :** تحرر هذا العقد من اربع نسخ متطابقة تسلم كل طرف نسخة والثالثة لإيداعها مكتب التأمينات الاجتماعية المختص والرابعة لإيداعها فى الجهة الادارية المختصة ويتم توقيع العامل ورب العمل على كامل صفحات العقد ، علي أن يتم توقيع الطرفين على كامل صفحات العقد
Employer (or his representative) Name: Mohamed Hany Abd Elmoniam Title : General Manager Signature :	الاسم : محمد هانى عبد المنعم الصفة: المديـر العـام التوقيع : Human Resources Office SUNRISE Remal Beach SHARM EL SHEIKH
Worker: Name: Signature :	العامل : حماده عزمى محمد المتولاوى الإسم : حماده عزمى محمد المتولاوى التوقيع : حماده عزمى محمد المتولاوى